

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

<b>RIEPILOGO GENERALE</b>
---------------------------

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2020</b>	<b>180.800,00</b>
---	-------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>236.600,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>417.400,00</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**  
**MARIA VITTORIA LONGHI**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>180.800,00</b>
---	-------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	150.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>150.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	2.000,00
III.02	Iscrizione ai corsi	20.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	7.100,00
III.05	Vendita di servizi	500,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	2.000,00
III.08	Esami di certificazione	15.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>46.600,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	40.000,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,00</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>0,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>40.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>236.600,00</b>
--------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
--	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	<b>0,00</b>
<b>I.02</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	<b>2.000,00</b>
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	<b>0,00</b>
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	<b>0,00</b>
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	<b>0,00</b>
<b>I.06</b>	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	<b>0,00</b>
<b>I.07</b>	Altre spese di personale	<b>19.000,00</b>
<b>Totale Titolo I</b>		<b>21.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	<b>4.000,00</b>
<b>II.02</b>	Cancelleria	<b>3.600,00</b>
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	<b>6.000,00</b>
<b>II.04</b>	Pulizia locali	<b>12.000,00</b>
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	<b>3.000,00</b>
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	<b>22.000,00</b>
<b>II.07</b>	Affitto locali	<b>78.000,00</b>
<b>II.08</b>	Manutenzioni	<b>10.000,00</b>
<b>II.09</b>	Trasporti	<b>2.000,00</b>
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	<b>1.500,00</b>
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	<b>300,00</b>
<b>II.12</b>	Libri e Audiovisivi	<b>1.000,00</b>
<b>II.13</b>	Abbonamenti	<b>50,00</b>
<b>II.14</b>	Noleggi, leasing	<b>0,00</b>
<b>II.15</b>	Altre spese di funzionamento	<b>150,00</b>
<b>Totale Titolo II</b>		<b>143.600,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	<b>196.000,00</b>
<b>III.02</b>	Pubblicazioni	<b>0,00</b>
<b>III.03</b>	Pubblicità	<b>2.500,00</b>
<b>III.04</b>	Traduzione articoli	<b>0,00</b>
<b>III.05</b>	Viaggi di servizio	<b>100,00</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

<b>III.06</b>	Premi, borse di studio	1.400,00
<b>III.07</b>	Convenzioni varie	9.000,00
<b>III.08</b>	Altre spese promozionali	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>209.000,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b>	Attrezzature	800,00
<b>IV.02</b>	Arredamento	1.000,00
<b>IV.03</b>	Automezzi	0,00
<b>IV.04</b>	Apparecchiature informatiche	2.000,00
<b>IV.05</b>	Altre spese in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>3.800,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b>	Adeguamento del Fondo scorta	0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b>	Ricostituzione del Fondo Scorta	40.000,00
<b>VI.02</b>	Restituzione di altre anticipazioni	0,00
<b>VI.03</b>	Ritenute d'acconto	0,00
<b>VI.04</b>	Conversioni valutarie	0,00
<b>VI.05</b>	Rimborsi tasse e rette scolastiche	0,00
<b>VI.06</b>	Finanziamenti Comunitari	0,00
<b>VI.07</b>	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
<b>VI.08</b>	Partita di Giro 1	0,00
<b>VI.09</b>	Partita di Giro 2	0,00
<b>VI.10</b>	Altre partite di giro	0,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>40.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>417.400,00</b>
-------------------------------	-------------------

ENTRATE

**Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

Il consistente avanzo di cassa è determinato dalla differenza tra quanto ricevuto come dotazione complessiva (150.000 dotazione + 140.000 per il Piano straordinario "Vivere all'Italiana + 10.000 euro per la promozione integrata nel settore Cinema + 15.000 euro ricevuti ad ottobre sul fondo "Cura Italia") e quanto speso per le manifestazioni effettivamente realizzate. Infatti gran parte delle iniziative programmate sono state annullate a causa dell'emergenza coronavirus. Nell'avanzo di cassa sono compresi inoltre circa 10.000 euro di fondi ricevuti nel 2018 per il rafforzamento della sicurezza della Sede. I lavori sono in corso di perfezionamento.

**Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano**

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

L'importo indicato equivale al 100% della dotazione del 2020.

**Titolo III: Entrate diverse**

**III.01 Quote dei soci**

Il valore indica le quote associative riscosse e le iscrizioni ai corsi e alla Biblioteca/videoteca

**III.02 Iscrizione ai corsi**

Il dato indicato è stimato prevedendo una sostanziale stabilità del numero delle iscrizioni rispetto all'anno in corso. Il valore è stimato sugli introiti che dovrebbero essere corrisposti dalla società vincitrice della gara per l'organizzazione dei corsi di lingua. La gara è in corso di definizione e la società verrà scelta sulla base di una procedura aperta. Il contratto prevede che la ditta vincitrice corrisponda all'Istituto una somma per l'affitto degli spazi attrezzati e una percentuale del 50% degli utili derivanti dalle iscrizioni. La supervisione didattica dei corsi rimarrà a carico dell'Istituto.

**III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo**

L'introito stimato si riferisce alla previsione della vendita dei manuali di lingua italiana in uso per i corsi e di eventuali altri libri disponibili presso la biblioteca

**III.05 Vendita di servizi**

L'importo stimato è relativo ai proventi derivanti dai test di livello per le iscrizioni ai corsi, dagli esami CILS, CELI, e dalle fotocopie di documenti e estratti di volumi consultati in biblioteca

**III.07 Altre Entrate**

Il dato si riferisce agli introiti derivanti dalla locazione di spazi per lo svolgimento dei corsi di pittura tenuti da un artista locale. Il contratto prevede che l'Istituto fornisca le aule attrezzate di cavalletti e che l'artista stesso gestisca le iscrizioni.

**III.08 Esami di certificazione**

I proventi relativi agli esami di certificazione sono stati stimati considerando un lieve incremento del numero degli iscritti, anche per il moltiplicarsi delle sessioni di esame CILS Cittadinanza B1

**Titolo V: Anticipazioni e partite di giro**

**V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta**

Il ricorso alle anticipazioni del Fondo Scorta potrà rendersi necessario per la gestione corrente delle attività di funzionamento dell'IIC in attesa dell'accredito della I Rata del finanziamento sul Cap 2761/21

**USCITE**

***Titolo I: Spese di personale***

**I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)**

Il dato è stato stimato tenendo conto di eventuali contratti d'opera che l'Istituto potrebbe dover stipulare per far fronte a specifiche necessità organizzative, o per docenti con particolari professionalità, non reperibili presso la società di servizi o, in considerazione dell'emergenza sanitaria, per disporre di un medico del lavoro locale.

**I.07 Altre spese di personale**

Il dato si riferisce al costo che l'Istituto dovrà sostenere per la messa a disposizione temporanea di tre figure professionali: una da adibire prevalentemente al centralino, registrazione carico e scarico beni di facile consumo, una seconda per i servizi di biblioteca e un'ultima per la gestione di pratiche esterne e rapporti con gli studenti. Per reperire queste figure professionali si farà ricorso ad una società interinale che verrà scelta sulla base di una ricerca di mercato. In questa voce è compreso anche il costo per l'eventuale ricorso a professionisti locali per consulenze tecniche o legali, come da messaggio della DGSP IV dell'ottobre 2016

***Titolo II: Spese di funzionamento***

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

Il dato si riferisce alla previsione delle spese telefoniche. Si segnala che in Tunisia non esistono particolari agevolazioni per le chiamate verso l'estero e che le spese postali per l'invio degli inviti sono sostanzialmente pari a zero per via dell'uso della posta elettronica e dei social media

**II.02 Cancelleria**

Questa voce si riferisce alla stima per l'acquisto di materiali necessari al funzionamento degli uffici e al buon funzionamento dei corsi di lingua. (risme di carta, penne, matite, gomme, cancellini).

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

Il dato è stimato in base al consumo di illuminazione, riscaldamento elettrico ed è comprensivo di acqua, rilevato nel 2020

**II.04 Pulizia locali**

Il dato è stimato sulla base del contratto che verrà stipulato con una società specializzata per la pulizia della Sede e manutenzione dei relativi spazi verdi. La società verrà scelta attraverso la pubblicazione sul nostro sito di un avviso di manifestazione di interesse o in base ad una ricerca di mercato

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

Le spese indicate sono stimate sulla base del contratto annuale con la ditta CG Soluzioni Informatiche di Udine per l'utilizzo in concessione del programma Bibliowin e per le spese degli abbonamenti alla rete internet, oltre all'eventuale acquisto di chiavette Usb per la memorizzazione dei dati, di licenze per applicativi da ufficio e/o antivirus

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

Il costo è stimato in base alla previsione dell'utilizzo di almeno due persone addette alla vigilanza della Sede h/24 messe a disposizione da una società di servizi. La società verrà scelta attraverso la pubblicazione sul nostro sito di un avviso di manifestazione di interesse o in base ad una ricerca di mercato. Il dato tiene in considerazione anche il residuo del finanziamento ricevuto dal MAECI per il completamento dei lavori di potenziamento della sicurezza della Sede. E' inclusa in questa voce anche l'acquisto di dispositivi di protezione individuale nel caso in cui l'emergenza coronavirus dovesse perdurare anche nel 2021.

**II.07 Affitto locali**

Il dato si riferisce alla spesa annuale per l'affitto della Sede e dei locali adibiti a deposito, inclusa la maggiorazione annua del 5%, prevista dal contratto. Si fa presente che detta maggiorazione è obbligatoria nei contratti di locazione in Tunisia

**II.08 Manutenzioni**

Il dato è stimato sulla base della spesa sostenuta nel 2020 per la manutenzione ordinaria e straordinaria degli impianti e delle attrezzature della Sede

**II.09 Trasporti**

Il dato è stimato tenuto conto dell'acquisto dei buoni benzina per l'autovettura di servizio (in regime di esenzione IVA) e dell'utilizzo, seppur limitato, dei taxi indispensabili in una città come Tunisi assai malservita dai mezzi pubblici.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

La spesa è stimata tenuto conto dei costi sostenuti nel 2020 per il pagamento delle assicurazioni annue per la Sede e per l'auto di servizio.

**II.11 Spese amministrative varie**

Il dato è stato stimato sulla base delle spese bancarie relative all'incasso di assegni, bonifici e gestione dei conti correnti bancari, rilevate nel 2020

**II.12 Libri e Audiovisivi**

La spesa è relativa all'acquisto di manuali per l'apprendimento della lingua italiana per gli studenti iscritti ai corsi e per l'acquisto di libri di grammatica, dizionari e volumi per l'aggiornamento della biblioteca e per eventuali omaggi da destinare a scuole o istituzioni locali. Il costo comprende inoltre l'eventuale acquisto di DVD, film italiani di recente produzione e di classici per l'aggiornamento della nostra mediateca

**II.13 Abbonamenti**

Il dato stimato si riferisce all'acquisto di quotidiani e periodici, sia italiani che locali

**II.15 Altre spese di funzionamento**

Il dato è stato stimato sulla base della previsione di piccole spese non rientranti in altre voci, quali il pagamento delle ricariche per il distributore di acqua potabile di cui fruisce tutto il personale, ai bicchieri di carta monouso, all'acquisto di un'eventuale cassetta di pronto soccorso

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**



L'elevato valore assegnato a questa voce tiene conto dell'avanzo di cassa derivante dall'annullamento di numerose manifestazioni previste nel 2020 a causa dell'emergenza coronavirus e della dotazione finanziaria 2021. Il costo delle manifestazioni in programma è cresciuto nel tempo sia per l'adesione alle proposte di rassegne tematiche da parte del MAECI e per rispondere alle richieste di collaborazione e partecipazione alle iniziative organizzate dalle Istituzioni locali.

**III.03 Pubblicità**

La spesa preventivata per questa voce si riferisce al costo per il materiale pubblicitario vario (gadgets, t-shirt, buste, tazzine, penne, piccoli oggetti, ecc con il logo IIC) da distribuire in occasione di eventi e manifestazioni culturali. In questa voce è compreso anche l'eventuale ricorso all'ausilio di società specializzate nella comunicazione web e/o influencer, tenuto conto della necessità di una più efficace pubblicizzazione delle nostre attività rimodulate in formato digitale

**III.05 Viaggi di servizio**

Il dato è stimato in base ad eventuali costi relativi ai viaggi del personale in servizio in occasione dello svolgimento di manifestazioni culturali e scientifiche che si svolgono in località diversa dalla capitale (es. Festival Internazionale di Musica Sinfonica di El Jem, Rassegne cinematografiche ad Hergla e Sousse, o eventi vari presso le Università di Monastir, Sfax e Gabes)

**III.06 Premi, borse di studio**

Il dato è stimato in base ad eventuali integrazioni di borse di studio concesse dalle Università per Stranieri di Siena e Perugia o di altri enti, casi in cui l'Istituto prende a carico parte delle spese (biglietto aereo o quote di iscrizione)

**III.07 Convenzioni varie**

Tale spesa si riferisce alla quota spettante alle Università per Stranieri di Siena e Perugia per gli esami CILS, CELI e DITALS, nonché alle spese necessarie all'organizzazione delle sessioni d'esame in loco (spettanze ai somministratori degli esami, eventuali affitto sedie e locali)

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.01 Attrezzature**

Tale voce si riferisce alla spesa stimata per l'eventuale acquisto di attrezzature (televisori o altri apparecchi tecnici destinati alle aule per i corsi, ecc)

**IV.02 Arredamento**

La cifra si riferisce ad una stima per l'acquisto eventuale di arredamento da destinare prevalentemente agli uffici della Sede e alle aule per i corsi (sedie, tavoli)

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

Il dato si riferisce al costo per l'eventuale acquisto o la sostituzione di pc e server divenuti obsoleti

**Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro**

**VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta**

Restituzione di eventuali anticipazioni del fondo scorta

### **Premessa**

La Tunisia, unico paese dell'area che ha portato a termine con successo il processo di transizione democratica, sta cercando di consolidare la stabilizzazione anche sul piano economico e sociale nonostante le sfide da affrontare siano ancora numerose, tanto che dal 2011 si sono finora avvicendati una decina di governi. La cultura in Tunisia è un diritto sancito dalla Costituzione del 2014 ed è diffusa la consapevolezza che l'arte e la cultura possano giocare un ruolo chiave anche per lo sviluppo economico. E' per questo che si rileva un'attenzione particolare alla inclusione nei programmi culturali ministeriali dei giovani e delle aree meno urbanizzate. Naturalmente anche qui, come nel resto del mondo, la situazione venutasi a creare a seguito dell'emergenza sanitaria ha fortemente condizionato tutte le attività, soprattutto culturali, sebbene nella prima fase della pandemia la Tunisia registrasse pochissimi casi Covid-19. Di fatto, da marzo in poi tutte le attività culturali sono state sospese. Proprio nei giorni della predisposizione di questo documento l'aumento della diffusione dei contagi nel Paese ha comportato la scelta da parte delle autorità locali di ulteriori restrizioni per le attività sociali e culturali. In considerazione della situazione sanitaria attuale e delle incertezze sull'evoluzione della pandemia, è pertanto particolarmente difficile fare previsioni circa la possibilità di realizzare a breve manifestazioni in presenza. Pur consapevoli delle oggettive difficoltà, vogliamo tuttavia essere fiduciosi nella possibilità che almeno dal secondo trimestre 2021 le attività in presenza potranno riprendere con un ritmo quasi normale. Questo Istituto, da sempre in ottimi rapporti con le istituzioni locali, intende quindi confermare anche per il prossimo anno sostegno e collaborazione per la realizzazione di iniziative congiunte. Questo orientamento è peraltro in linea con la strategia adottata dalla UE che ha fortemente investito in questo Paese finanziando una serie di progetti anche in ambito culturale. Pensiamo infatti all'inclusione della Tunisia nei programmi Europa Creativa, MedCulture e Horizon 2020 oltre che al ricco progetto Tfanen 2 promosso dalla rete EUNIC, che proseguirà fino al 2021 con un programma incentrato su cultura e sport per i giovani.

L'attività culturale dell'Istituto è stata programmata tenendo conto sia delle esigenze del pubblico tunisino, ed in particolar modo delle giovani generazioni molto attive nel Paese sul piano culturale, sia di quelle della collettività italiana di antica emigrazione o di recente insediamento, in crescita negli ultimi anni.

### **Obiettivi**

Compatibilmente con la possibilità di organizzare attività in presenza, l'obiettivo istituzionale di promuovere la nostra lingua e la nostra cultura sarà realizzato presentando il meglio dell'Italia attraverso diverse modalità artistiche. Nel corso del 2021, particolare attenzione verrà riservata alle iniziative dedicate alle celebrazioni per il settimo centenario della scomparsa di Dante Alighieri, oltre che ad attività in campo musicale e teatrale che hanno reso l'IIC un punto di riferimento per le istituzioni tunisine che operano in ambito culturale. L'Istituto intende partecipare, come di consueto, alle manifestazioni che sono divenute appuntamenti tradizionali nel calendario culturale del Paese quali : il Festival internazionale di El Jem, Jazz à Carthage, l'Ottobre Musicale, il Festival teatrale di El Kef e quello per bambini di Nabeul. Tenuto conto dei riscontri positivi delle passate collaborazioni con il Teatro National, con il Polo di Musica, Teatro e Danza della Cité de la Culture, e con la Cinémathèque, vorremmo rafforzare l'azione di cooperazione culturale sostenendo iniziative di coproduzione e di formazione.

Ulteriori obiettivi per il 2021:

- Favorire i rapporti fra Università italiane e tunisine;
- Intensificare l'azione di promozione e diffusione della lingua italiana sia nelle scuole che nelle Università in collaborazione con il Ministero dell'Istruzione e con le cattedre di italianistica, in particolare quest'anno con attività riguardanti l'opera di Dante Alighieri;
- Rafforzare la collaborazione con la Scuola Italiana di Tunisi prevedendo, ove possibile, iniziative congiunte o coinvolgendo allievi e professori nelle nostre attività formative e culturali
  - Sostenere le attività di formazione nell'ambito del restauro e dell'archeologia, favorendo l'accesso a specifiche borse di studio

- Rafforzare la collaborazione con la Scuola Archeologica Italiana di Cartagine, attualmente allocata negli spazi del Museo Archeologico di Cartagine.
- Rafforzare e/o attivare collaborazioni con Regioni ed enti locali italiani.
- Attivare collaborazioni con le più prestigiose istituzioni italiane per favorire attività di coproduzione e di formazione di giovani artisti tunisini, incoraggiando la professionalizzazione nei mestieri della cultura
- Rafforzare la collaborazione con le più importanti istituzioni pubbliche e private del Paese per iniziative congiunte, in particolare con il Ministero della Cultura e con la Cité de la Culture, per la realizzazione dell'ambizioso progetto della Settimana dell'Opera Italiana
- Privilegiare i progetti che prevedano una decentralizzazione delle attività con coinvolgimento anche delle città più periferiche della Tunisia, compatibilmente con le esigenze di sicurezza.
- Incrementare la collaborazione con gli altri partner del cluster EUNIC, di cui l'Istituto è membro fin dalla sua costituzione
- Migliorare la capacità dell'Istituto di produrre e promuovere eventi on line e perfezionare l'offerta formativa a distanza

### **Sede**

L'Istituto si trova sulla centralissima Mohamed V, in una palazzina moderna i cui spazi sono interamente destinati alle nostre diverse attività: al piano terra è situata la biblioteca, il primo piano è dedicato ai corsi d'italiano e ai corsi di pittura, al secondo piano si trovano gli uffici amministrativi e di direzione. Nello stesso edificio l'Istituto dispone inoltre di un salone polifunzionale, con ingresso indipendente, attrezzato di video proiettore, schermo e tecnologie audio multimediali, oltre che di un pianoforte. Questo spazio, che può accogliere circa 100 persone, è frequentemente utilizzato per mostre, conferenze, incontri. Grazie ad uno specifico finanziamento del MAECI, l'Istituto si è dotato negli ultimi anni di adeguate misure di sicurezza quali: uno spazio recintato antistante l'ingresso, uno scanner, un metal detector, grate alle finestre, un nuovo sistema di videosorveglianza e di allarme, una scala rinforzata per le uscite di sicurezza.

### **Risorse Umane**

Presso questo Istituto, oltre alla sottoscritta, unica funzionaria APC, dopo la partenza il 26 novembre 2017 dell'addetta Maddalena Pessina, prestano inoltre servizio n. 4 unità di personale con contratto a tempo indeterminato:

- 1) Paolo PALUZZI, assunto il 27 giugno 2016 come impiegato di concetto con contratto a legge locale, che svolge mansioni amministrativo - contabili;
- 2) Valfrido AGHILONE, assunto il 2 agosto 1993 e inquadrato con contratto regolato dalla legge italiana, che svolge mansioni esecutive ed è addetto all'archivio. Aghilone si occupa inoltre della complessa istruttoria relativa alla richiesta di visti di natura culturale (informazioni, orientamento studenti, attestati), oltre che alle necessità tecnico-informatiche dell'Istituto;
- 3) Miriam MOUROU, assunta il 17 settembre 2018, con mansioni esecutive nel settore segreteria/archivio
- 4) Mustapha M'ZOUGH, assunto il 1 marzo 2000 con contratto a legge locale, svolge mansioni ausiliarie, e ricopre le funzioni di autista oltre a svolgere servizio prevalentemente all'esterno: pratiche doganali, posta, ecc.

In considerazione della quantità e della qualità delle manifestazioni in programma e della mancanza di un addetto, per assicurare un buon funzionamento dell'Istituto, si dovrà far ricorso ad una società di lavoro interinale che metta a disposizione alcune unità di personale aggiuntivo. Si segnala inoltre che il prof. Raimondo Fassa, lettore di lingua italiana presso l'Università la Manouba di Tunisi, dal 1 settembre del 2018 ha ottenuto l'autorizzazione per incarichi extra accademici che svolge prevalentemente in Istituto.

### **Risorse Finanziarie**

Le principali fonti di finanziamento per il 2021 saranno costituite in parte dall'avanzo registrato in bilancio a seguito di

manifestazioni previste e non effettuate a causa dell'emergenza sanitaria e in gran parte dalla dotazione ministeriale e dagli introiti derivanti dalla concessione dei corsi di lingua e cultura italiana. A tal proposito si segnala che la fluttuazione del valore del dinaro tunisino rende difficile una esatta valutazione delle entrate. Difficile in questa sede poter contare su eventuali sponsorizzazioni poiché la maggior parte delle aziende italiane qui presenti operano in regime off shore e dunque non sono interessate ad una pubblicizzazione sul mercato locale

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

L'Istituto Italiano di Cultura organizza corsi di lingua e cultura italiana prevalentemente nella propria sede. Nel corso dell'anno si sono registrate finora circa iscrizioni ai nostri corsi (lingua italiana e pittura). L'Istituto nel periodo di chiusura, causa Covid-19 si è attrezzato per l'erogazione di corsi on line, modalità che ormai si affianca ai corsi in presenza e alla quale si farà ricorso nel caso di una nuova emergenza.

Dal 2019 questo Istituto è passato ad una gestione indiretta dei corsi ricorrendo ad una convenzione con una società di servizi, comunque il controllo didattico attraverso un'insegnante che funge da coordinatrice. La qualità dell'insegnamento è assicurata da un gruppo di docenti di cui circa l'80% è in possesso di certificazione di Didattica dell'Italiano a stranieri L2. L'Istituto Italiano di Cultura sta predisponendo proprio in questi giorni un bando di gara per la concessione dei corsi di lingua e cultura italiana, con nostra supervisione didattica. Per il 2021 si prevede una sostanziale stabilità degli introiti rispetto all'anno precedente. Si rileva un'interessante tendenza di aumento della richiesta di corsi da parte di istituzioni, aziende o associazioni che intrattengono rapporti professionali con l'Italia, che potrebbe svilupparsi ulteriormente in futuro.

L'Istituto si conferma centro per gli esami di certificazione DITALS (Didattica dell'Italiano Lingua Straniera), ICoN (Italian Culture on the Net) CILS (Certificazione Italiano Lingua Straniera) e CELI (Certificati Lingua Italiana).

### **Attività culturali**

Tenuto conto della imprevedibilità dell'evoluzione della situazione sanitaria la programmazione è stata pensata per poter essere eventualmente in gran parte rimodulata in attività a distanza

#### **Arte**

Nel mese di giugno è prevista l'inaugurazione al Bardo della Mostra «Gold-La revelation des formes " del pittore scultore italiano, Joseph Pace. Una decina di sculture realizzate con gioielli recuperati dai residui industriali che ha come tema la metamorfosi della materia e la decorazione del corpo.

Previsto un Omaggio al poeta Tunisino Moncef Ghacem a cura dell'artista Giuseppe Caccavale, in collaborazione con la Fondazione Rambourg

In aprile in calendario al MACAM la mostra « Ouatan » della pittrice Chiara Montenero, un omaggio dell'artista italiana alla scrittrice tunisina Azza Filali

#### **Lingua e Letteratura Italiana**

Particolare attenzione sarà riservata il prossimo anno alla figura di Dante. Nell'ambito della Settimana della Lingua Italiana verrà organizzato un convegno su Dante e il mondo arabo musulmano, coordinato dal prof. Mirko Tavoni, uno dei massimi esperti del Sommo Poeta, cui parteciperanno italianisti e medievisti tunisini. Previste poi molte iniziative dedicate a Dante declinate nelle diverse discipline artistiche.

Anche nel 2021 saranno confermati alcuni appuntamenti di promozione della lingua italiana che hanno riscosso negli anni precedenti il favore del pubblico. Tra questi il ciclo di conferenze sui principali autori della letteratura italiana a cura del prof. Raimondo Fassa, lettore presso l'Università de la Manouba di Tunisi. L'Istituto parteciperà alla Giornata Europea delle Lingue, un'iniziativa realizzata in collaborazione con i membri del cluster EUNIC di Tunisi. Nel corso dell'anno sarà poi assicurato, come di consueto, il sostegno alle iniziative di promozione di lingua italiana realizzate dagli ispettori e dai professori tunisini in collaborazione con il locale Ministero dell'Istruzione.

#### **Teatro e Danza**

Si consolida anche per il 2021 la collaborazione con il Teatro Nazionale con cui abbiamo programmato di portare in scena tre spettacoli italiani di forte impatto, il notissimo « La Gioia » di Pippo Del Bono, "Donna Puccini" con Umy Carroy, un progetto che comprende workshop dedicati alle donne e incentrati sul rapporto voce, corpo e uno spettacolo finale, "Elena tradita" che affronta le contraddizioni del personaggio classico, emblema della donna da sempre giudicata e mai davvero compresa, interpretato da Viola Graziosi e Graziano Piazza. Previsti inoltre "Le metamorfosi" di Ovidio, per la regia e l'interpretazione di Roberto Nobile e varie iniziative teatrali ispirate a Dante: lo spettacolo "Fedeli d'amore" del Teatro delle Albe, un "polittico in sette quadri" di Marco Martinelli e Ermanna Montanari che sarà realizzato in collaborazione con Journées Théâtrales de Carthage (JTC), "Dante Cantato" dell'Orchestra Popolare Italiana di Erasmo Treglia in occasione della Giornata Mondiale del Teatro, " Solo Dante #Inferno" della Compagnia Artemis Danza di Monica Casadei in collaborazione con la Regione Emilia Romagna e nell'ambito delle JTC e "Dante delle marionette" con la Compagnia Colla e Figli. Si ripropone inoltre la partecipazione ai tradizionali Festival di Teatro previsti fuori dalla capitale: Festival del Teatro 24h non stop di El Kef, Festival 4x4 di Jendouba, e ai festival dedicati ai ragazzi quali il Festival di Neapolis nella città di Nabeul e le Journées des Arts de la Marionette de Carthage. In agenda anche la collaborazione con la Scuola Italiana di Tunisi per la realizzazione dello spettacolo teatrale di fine anno scolastico.

#### **Musica**

Anche nel 2021 la musica, sarà protagonista della nostra programmazione, tenuto conto della richiesta di partecipazione da parte degli organizzatori dei numerosi e diversificati Festival. L'anno si aprirà con il « Canto libero delle stelle mediterranee », un reading musicale che racconta le esistenze straordinarie di alcune delle più autorevoli cantanti del mondo arabo mediterraneo. Ad aprile è prevista la partecipazione dell'artista Vinicio Capossela alla 15ma edizione di « Jazz à Carthage ». Protagonista della Festa della Musica il 21 giugno sarà la cantante italotunisina M'Barka Ben Thaleb, che realizzerà uno spettacolo mescolando sound e lingue del mediterraneo (arabo, francese e napoletano). In programma un Omaggio a Franca Valeri che ha realizzato a Tunisi negli anni 90 intere stagioni dedicate all'Opera italiana. Per l'occasione previsto un Concerto lirico con il soprano Stefania Bonfadelli, figlia adottiva della grande artista. Si conferma inoltre la partecipazione al Festival Internazionale di Musica Sinfonica di El Jem con un concerto in omaggio a Ennio Morricone, all'Ottobre Musicale di Cartagine e l'impegno per la realizzazione della Settimana dell'Opera Italiana in Tunisia, divenuti appuntamenti tradizionali e molto attesi dal pubblico locale. A fine anno sarà realizzato come di consueto un concerto di musica e danza di forte impatto scenografico.

#### **Design**

Prevista una mostra dedicata a Vico Magistretti per la V edizione della Giornata del Design nel corso del mese di marzo, con il coinvolgimento di aziende locali distributrici di marchi italiani di design. In calendario inoltre la Mostra "Universo Olivetti comunità come Utopia concreta". L'Istituto parteciperà anche alla Giornata del Contemporaneo con la mostra Archeomed3D, una ricostruzione in 3D dei siti archeologici UNESCO, tra cui l'anfiteatro romano di El Jem.

#### **Cinema**

Anche per il 2021 saranno realizzate iniziative di promozione del cinema italiano. Prevista la Settimana dedicata ai mestieri del Cinema con presentazione di film di recente produzione, workshop e masterclass. La manifestazione sarà realizzata in collaborazione con la Cinémathèque Tunisienne. Confermata la partecipazione ai tradizionali appuntamenti del Cinema ad Hergla e al Museo di Sousse. In calendario anche Cortometraggi dal Festival "Universo corto"

#### **Archeologia**

Previsto sostegno ad attività realizzate da istituzioni italiane in collaborazione con l'Istituto Nazionale del Patrimonio (INP), tra cui: Progetto di studio e formazione per la valorizzazione del patrimonio con particolare riferimento agli studi

tipografici "Mappa archeologica di Cartagine", realizzato in collaborazione con La Sapienza, INP, SAIC e Progetto ALIBI di valorizzazione del materiale conservato negli archivi del Museo del Bardo in collaborazione con l'Università di Bologna.

#### **Cucina**

Si conferma la partecipazione alla VI Edizione della Settimana della Cucina Italiana nel Mondo, in collaborazione con Ambasciata, ICE, Camera di Commercio tuniso-italiana. Previste conferenze tematiche, degustazioni culinarie regionali e scambio di esperienze tra scuole professionali italiane e tunisine.

#### **Eventi Speciali**

Tenuto conto del successo della prima edizione di Campus Italia, evento di promozione del sistema accademico italiano, si prevede di organizzarne una seconda edizione con l'intento di fornire un panorama delle molteplici opportunità di studio in Italia e dare impulso a scambi e collaborazioni future fra Atenei italiani e tunisini interessati ad istituire corsi di laurea o master congiunti.

Rinnoveremo inoltre il nostro sostegno a Open Art Week, un progetto di arte contemporanea indipendente itinerante, che prevede lo scambio di artisti tra Italia e Tunisia e che riserva una particolare attenzione ai linguaggi urbani più innovativi permettendoci quindi di catturare un segmento di pubblico più giovane e creativo.

#### **Collaborazioni**

Delegazione Ue in Tunisia

Regione Toscana

Regione Emilia Romagna

Consolato Onorario della Tunisia a Firenze

Varie Università italiane

CSC Production Roma

Società Dante Alighieri

Camera di Commercio Tuniso Italiana

ICE

Presidenza della Repubblica Tunisina

Vari Ministeri tunisini, in particolare degli Affari Culturali, dell'Educazione, dell'Insegnamento Superiore e della Ricerca Scientifica

Cité de la Culture

Cinémathèque Tunisienne

Centre National Cinéma et Image CNCI

Municipalité de Tunis

Teatro Nazionale Tunisino

Varie Università tunisine, in particolare la Manouba, Institut Supérieur de Langues de Tunis, El Manar

Ecole Nationale d'Architecture et d'Urbanisme (ENAU)

Vari Showroom di design e architettura

Institut National du Patrimoine INP

Agence de mise en valeur du Patrimoine et de Promotion culturelle

Museo Nazionale del Bardo

Institut Supérieur de Musique di Tunisi

Acropolium di Cartagine

Centro di Musiche Arabe e Mediterranee (Palais Ennejma Ezzara) di Sidi Bou Said CMAM

Festival vari (Jazz à Carthage, Festival Internazionale di Musica Sinfonica di El Jem, Ottobre Musicale),

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TUNISI - 3850150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

Scoop Organisation (Jazz à Carthage)

**Conclusioni**

L'Istituto di Cultura riveste un ruolo di primaria importanza nel panorama culturale del Paese e ha costruito negli anni ottimi rapporti di collaborazione con le istituzioni locali. Nel corso del 2020, nonostante il sostanziale blocco delle attività culturali in presenza, l'Istituto ha continuato a proporre molte iniziative on line, corsi di lingua compresi, riconvertendo la propria programmazione anche con produzioni originali. Tenuto conto dell'interessante seguito registrato, si intende far tesoro dell'esperienza acquisita e riproporre anche in futuro una offerta di attività in digitale. Oltre che nella diffusione della lingua l'Istituto sarà sempre più impegnato nel favorire collaborazioni tra istituzioni italiane e locali, con particolare attenzione alla musica, nei suoi diversi generi, e al teatro/danza, settori culturali tra i più seguiti e sui quali l'Istituto è particolarmente sollecitato. Si pensi al progetto « Settimana dell'Opera » e alle iniziative teatrali che hanno come valore aggiunto l'offerta di attività di formazione, sempre più apprezzate dai giovani artisti tunisini. Sono certa che la condivisione delle conoscenze e del savoir-faire italiano, per i quali siamo riconosciuti leader nel mondo, siano uno strumento potente di promozione culturale, di confronto e di integrazione, oltre che di sviluppo economico. E' pertanto mia intenzione persistere in questa direzione, in accordo e con il prezioso supporto della nostra Ambasciata. Naturalmente, per la migliore attuazione di questo ambizioso programma, sarà indispensabile disporre di risorse finanziarie, ma soprattutto umane, adeguate. Ricordo inoltre che nel corso del 2021 lascerò la direzione dell'Istituto per raggiunti limiti di permanenza in Sede.

## LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra "Gold-La révélation des formes " del pittore scultore Joseph Pace	La mostra é composta da una decina di sculture realizzate con gioielli recuperati dai residui industriali ed ha come tema la metamorfosi della materia e la decorazione del corpo.		GIUGNO	Museo Bardo Tunisi	EUR	600,00	600,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Museo del Bardo		Data inizio: 01/06/2021	Data fine: 30/06/2021	Note:			
Mostra "Ouatan", Omaggio alla scrittrice tunisina Azza Filali" della pittrice Chiara Montenero	Nouve opere di Montenero per la mostra "Ouatan Hommage alla scrittrice tunisina Azza Filali" della pittrice Chiara Montenero alla galleria Musk and Amber di Tunisi		GIUGNO	Tunisi galleria Musk and Amber	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: galleria Musk and Amber di Tunisi		Data inizio: 16/06/2021	Data fine: 30/06/2021	Note:			
Mostra "Universo Olivetti, comunità come Utopia concreta"	Foto della città industriale e degli spazi urbani di Ivrea, un modello in scala dell'area Unesco di Ivrea, una serie di materiali aggiuntivi digitali una selezione di oggetti di design + catalogo		OTTOBRE	Salone IIC Tunisi	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fondazione Olivetti		Data inizio: 15/10/2021	Data fine: 16/11/2021	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.600,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Archeologia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Archeomed 3 D Mostra digitale siti Unesco tra cui El Jem	Mostra digitale dedicata all'archeologia virtuale nei siti Unesco, dal Mediterraneo al Golfo Persico, in collaborazione con il museo del Bardo di Tunisi		GENNAIO	Museo del Bardo	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Museo del Bardo di Tunisi		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Progetto "ALIBI" di valorizzazione del materiale conservato nei depositi degli archivi del Museo del Bardo	Progetto ALIBI di valorizzazione del materiale dei depositi del Museo del Bardo attraverso il recupero dei documenti dei vecchi scavi mai pubblicati		GENNAIO	Museo Bardo Tunisi	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Museo del Bardo, Inp, Università di Bologna		Data inizio: 21/01/2021	Data fine: 22/01/2021	Note:			
Presentazione progetto Mappa archeologica digitalizzata di Cartagine	La Sapienza + Istituto Nazionale del Patrimonio + Saic insieme per progetto mappa archeologica digitalizzata di Cartagine		SETTEMBRE	Cartagine Sede Saic c/o Museo Archeologico -	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: La Sapienza Inp Saic		Data inizio: 20/09/2021	Data fine: 25/09/2021	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Reading musicale e "Il canto libero delle stelle mediterranee" a cura di Francesca Bellino	Reading musicale che racconti le esistenze straordinarie di alcune delle più autorevoli cantanti del mondo arabo mediterraneo e celesti il potere liberatorio della voce		MARZO	Salone IIC Tunisi	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: nessuna		Data inizio: 08/03/2021	Data fine: 08/03/2021	Note:			
Ottobre Musicale Concerto del violinista Vincenzo Nordio	Violinista di fama internazionale, ha suonato nei teatri più prestigiosi sotto la guida di illustri direttori d'orchestra, si esibisce nell'ambito della prestigiosa manifestazione		APRILE	Acropolium di Cartagine	EUR	2.500,00	2.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ministero della Cultura tunisino		Data inizio: 15/04/2021	Data fine: 15/04/2021	Note:			
Concerto di Vinicio Capossela per Jazz à Carthage	Partecipazione di un artista italiano, Vinicio Capossela, per la 15ma edizione di Jazz à Carthage, una delle principali manifestazioni culturali del Paese		APRILE	Tunisi Gammarth	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Jazz a Carthage e altri Partner istituzionali e non		Data inizio: 15/04/2021	Data fine: 18/04/2021	Note:			
Concerto di M'Barka Ben Taleb, per la Festa della Musica	M'Barka Ben Taleb, cantante italo-tunisino da anni residente a Napoli, definita dalla stampa "la leonessa del Maghreb", canta in arabo, francese e napoletano mescolando i sound di ogni melodia		GIUGNO	La Marsa - giardini comunali	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comune de La Marsa		Data inizio: 21/06/2021	Data fine: 21/06/2021	Note:			
Omaggio a Ennio Morricone - Concerto con la partecipazione del flautista Andrea Griminelli, 35mo Festival Internazionale di Musica Sinfonica di El Jem	Partecipazione al Festival Internazionale di Musica Sinfonica di El Jem, nell'omonimo Anfiteatro romano, con un Omaggio al M. Ennio Morricone con il flautista Andrea Griminelli		LUGLIO	Anfiteatro romano di El Jem	EUR	15.000,00	15.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Internazionale Musica Sinfonica El Jem, ministero della Cultura tunisino		Data inizio: 03/07/2021	Data fine: 03/07/2021	Note:			
Settimana dell'Opera Italiana in Tunisia	Serie di Concerti d'Opera di orchestre italiane all'anfiteatro romano di El Jem e al teatro romano di Cartagine		AGOSTO	Anfiteatro romano di El Jem e Cartagine	EUR	20.000,00	10.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Sistema Italia, ministero della Cultura tunisino		Data inizio: 09/08/2021	Data fine: 15/08/2021	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 45.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata Design Italiano nel Mondo	Mostra "I 100 anni di Vico" disegni, planimetrie, fotografie di Vico Magistretti: dai progetti più noti a quelli meno conosciuti, dalle architetture ai prodotti entrati in migliaia di case nel mondo.		SETTEMBRE	Salone IIC Tunisi	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fondazione Vico Magistretti, Kbr ed altre aziende locali distributrici di marchi italiani di Design		Data inizio: 20/03/2021	Data fine: 20/03/2021	Note:	La mostra si compone di materiale dell'archivio Magistretti, video compresi. Potrà essere integrata con		
Giornata del contemporaneo	i musei Amaci che aderiscono all'iniziativa, aprono gratuitamente le loro porte per un'iniziativa ricca di eventi, mostre, conferenze e laboratori. Un programma multiforme		OTTOBRE	Salone IIC Tunisi e vari	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Maeci		Data inizio: 11/10/2021	Data fine: 12/10/2021	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"Universo Corto"	Sezione del Festival di cortometraggi "Universo corto" con proiezione di dei cortometraggi italiani presentati al Festival		GENNAIO	Salone IIC	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Universo corto		Data inizio: 15/01/2021	Data fine: 17/01/2021	Note:			
Fare Cinema "I mestieri del Cinema"	Serie di iniziative a Tunisi per Fare Cinema rassegna tematica promossa dal Maeci mirata alla promozione del cinema italiano di qualità e dell'industria cinematografica del nostro Paese.		GIUGNO	Cineteca tunisina c/o Citta della Cultura	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cineteca tunisina, ministero della Cultura Tunisino e scuole di cinema		Data inizio: 23/06/2021	Data fine: 27/06/2021	Note:			
Cinema al Museo" a Sousse 7ma edizione	Settima Edizione, Fin dalla sua creazione nel 2015, "Cinema al Museo" è una vetrina per la promozione e la valorizzazione del patrimonio cinematografico tunisino e mondiale.		AGOSTO	Sousse spianata museo archeologico	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ministère des Affaires Culturelles Association « Ciné-Sud Patrimoine », Agence mise en valeur du patrimoine		Data inizio: 19/08/2021	Data fine: 22/08/2021	Note: Panoramica su cinema italiano a cura dell'organizzatore regista appassionato di cinema italiano Mohamed			
Incontri cinematografici di Hergla, 15ma edizione	"Incontri cinematografici di Hergla", Manifestazione dedicata alla storia e all'evoluzione del cinema d'animazione in Tunisia con un programma speciale Cinema		AGOSTO	Hergla casa della Cultura	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ministère des Affaires Culturelles Association « Ciné-Sud Patrimoine », Comune di Hergla		Data inizio: 27/08/2021	Data fine: 29/08/2021	Note: Con un focus su cinema italiano			
4° edizione del festival Envirofest Tunisia	4° edizione del festival Envirofest Tunisia organizzata da "Association Cinema Foundation: proiezione film "CLIMATE LIMBO" del regista Francesco Ferri		OTTOBRE	Cineteca tunisina c/o Citta della Cultura	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Envirofest Tunisia		Data inizio: 11/10/2021	Data fine: 12/10/2021	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 15.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
VI Settimana della cucina italiana nel mondo a Tunisi	VI Settimana della cucina italiana nel mondo, conferenze, concerti e mostre, degustazioni, cene di gala, corsi di cucina, sotto il coordinamento della nostra Rete diplomatico-consolare		NOVEMBRE	Tunisi, vari	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ministero del Turismo tunisino, Sistema Italia		Data inizio: 19/11/2021	Data fine: 21/11/2021	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Campus Italia	Evento di promozione del sistema universitario italiano in Tunisia		NOVEMBRE	Citta delle Scienze Tunisi	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università italiane e ministero Università e Ricerca tunisino		Data inizio: 11/11/2021	Data fine: 12/11/2021	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Workshop + spettacolo finale "Donna Puccini" a cura di Umy Carroy	Serie di Workshop dedicati e incentrati sul rapporto voce, corpo, donna nell'ottica di una complementarità dei vissuti per favorire una miglior conoscenza dei propri valori.		GENNAIO	Tunisi 4ème Art, Teatro Nazionale Tunisino	EUR	3.500,00	3.500,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Teatro nazionale Tunisino		Data inizio: 04/03/2021	Data fine: 07/03/2021	Note:	Un gruppo di donne scelto secondo determinate caratteristiche, durante la settimana saranno coinvolte in		
"Fedeli d'amore" del Teatro delle Albe nell'ambito dell' Journées Théâtrales de Carthage (Jtc)	Fedeli d'Amore è un "polittico in sette quadri", un testo di Marco Martinelli "attorno" a Dante Alighieri e al nostro presente A parlarci, nei singoli quadri, sono voci diverse:		GENNAIO	Tunisi città della Cultura	EUR	15.000,00	15.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Journées Théâtrales de Carthage (Jtc), ministero della Cultura		Data inizio: 18/12/2021	Data fine: 18/12/2021	Note:	Ideazione e regia Marco Martinelli e Ermanna Montanari in scena Ermanna Montanari musica Luigi Ceccarelli		
Spettacolo "Elena tradita", interpretato da Viola Graziosi e Graziano Piazza	Viola Graziosi e Graziano Piazza, di Teatro della Città – Centro di Produzione Teatrale, le contraddizioni del personaggio classico, emblema della donna da sempre giudicata e mai davvero compresa.		MARZO	Città della Cultura	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Teatro della Città – Centro di Produzione Teatrale, ministero della Cultura tunisino		Data inizio: 07/03/2021	Data fine: 07/03/2021	Note:			
Spettacolo "Dante delle marionette" - Compagnia Marionettistica Carlo Colla e Figli per le Journées des arts de la Marionette de Carthage - III ed	stregoni esotici, apparizioni prodigiose, parate trionfali, lo spettacolo vede impegnate circa 200 marionette, con mirabolanti effetti scenotecnici e manovre con la perizia di 12 animatori.		MARZO	Città della Cultura	EUR	6.000,00	6.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Journées des arts de la Marionette de Carthage, ministero della Cultura tunisino		Data inizio: 04/03/2021	Data fine: 04/03/2021	Note:			
Spettacolo "Dante Cantato" dell'Orchestra Popolare Italiana di Erasmo Treglia per la Giornata mondiale del Teatro	l'Orchestra Popolare Italiana di Erasmo Treglia presenta per la Giornata mondiale del Teatro lo spettacolo Dante Cantato		MARZO	Teatro delle Regioni c/o Città della Cultura	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ministero della Cultura tunisino		Data inizio: 27/03/2021	Data fine: 27/03/2021	Note:			
Partecipazione alla 35ma edizione Festival Internazionale di teatro per bambini Neapolis a Nabeul	Partecipazione con una compagnia italiana alla 35ma edizione Festival Internazionale di teatro per bambini Neapolis a Nabeul		MARZO	Nabeul	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Internazionale di teatro per bambini Neapolis a Nabeul		Data inizio: 04/03/2021	Data fine: 07/03/2021	Note:			
Festival del Teatro 24h Non stop d'El kef -	Partecipazione al Festival con una Compagnia teatrale italiana scelta in collaborazione con il Festival		MARZO	El Kef	EUR	5.000,00	3.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival del Teatro 24h Non stop d'El kef - ministero della Cultura		Data inizio: 25/03/2021	Data fine: 28/03/2021	Note:	Festival paga hotel, Istituto il resto		

## LISTA EVENTI

Spettacolo teatrale proposto dagli studenti e dai professori della Scuola italiana di Tunisi - Istituto GB Hodierna	Spettacolo teatrale proposto dagli studenti e dai professori della Scuola italiana di Tunisi - Istituto GB Hodierna	APRILE	Tunisi 4ème Art, Teatro Nazionale Tunisino	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Scuola italiana di Tunisi - Istituto GB Hodierna, Teatro nazionale	Data inizio: 20/05/2021	Data fine: 20/05/2021	Note:	Consueta collaborazione annuale con la Scuola Italiana di Tunisi		
Omaggio a Franca Valeri	Omaggio a Franca Valeri a cura di Stefania Bonfadelli	OTTOBRE	Salone IIC Tunisi/Teatro municipale	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comune di Tunisi	Data inizio: 25/10/2021	Data fine: 25/10/2021	Note:			
"La Gioia" di Pippo delbono	Emilia Romagna Teatro Fondazione Compagnia Pippo Delbono	OTTOBRE	Città della Cultura Tunisi	EUR	15.000,00	15.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Teatro nazionale tunisino	Data inizio: 21/10/2021	Data fine: 21/10/2021	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 60.500,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Omaggio dell'artista Giuseppe Caccavale a poeta Moncef Ghashem	Omaggio dell'artista Giuseppe Caccavale a poeta Moncef Ghashem		FEBBRAIO	Salone IIC	EUR	600,00	600,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fondation Rambourg		Data inizio: 09/02/2021	Data fine: 09/02/2021	Note:			
Caffè letterario Dantesco a cura del Prof. Raimondo Fassa	lettura del canto dedicato a "Paolo e Francesca" del Prof. Raimondo Fassa, lettore alla Manouba di Tunisi		MARZO	Salone IIC	EUR	100,00	100,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università della Manouba di Tunisi		Data inizio: 16/03/2021	Data fine: 16/03/2021	Note:			
Caffè letterario Dantesco a cura del Prof. Raimondo Fassa	conferenza Dante nella ritrattistica a cura del Prof. Raimondo Fassa, lettore alla Manouba		MARZO	Salone IIC	EUR	100,00	100,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università della Manouba di Tunisi		Data inizio: 23/03/2021	Data fine: 23/03/2021	Note:			
Giornata Dante Di' a Tunisi	Iniziative varie per i 700 anni dalla scomparsa del Sommo Poeta		MARZO	Salone IIC Tunisi	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università varie		Data inizio: 25/03/2021	Data fine: 25/03/2021	Note:			
Presentazione del libro "Italia Tunisia dal 1956 al 1965" di Francesca Tamburini	Avvalendosi di fondi dell'Archivio Storico-diplomatico della Farnesina, il volume ripercorre le vicende dei rapporti diplomatici tra l'Italia repubblicana e la Tunisia di Bourguiba dal 1956 al 1965		APRILE	Salone IIC Tunisi	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI		Data inizio: 09/04/2021	Data fine: 09/04/2021	Note:			
Presentazione del libro "Il canto della sirene" di Mohamed Nadhir Aziza	Cinque racconti dello scrittore tunisino Shams Nadir, un omaggio alle donne di ogni cultura e di ogni epoca, presentazione versione italiana a cura di Isabella d'Affitto		SETTEMBRE	Salone IIC Tunisi	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Prix Med 21		Data inizio: 15/09/2021	Data fine: 15/09/2021	Note: n invito per il lettore ad abbandonare tradizionali e angusti stereotipi che, sia nel mondo islamico sia in			
Lecture di Dante	Lecture di Dante a cura dell'attore Beppino Fanfani		OTTOBRE	Salone IIC Tunisi	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università de La Manouba		Data inizio: 17/10/2021	Data fine: 17/10/2021	Note:			

## LISTA EVENTI

Convegno "Dante e il mondo arabo-musulmano", simposio coordinato dal prof. Mirko Tavoni	Convegno "Dante e il mondo arabo-musulmano", simposio coordinato dal prof. Mirko Tavoni, con la partecipazione di esperti della figura di Dante	OTTOBRE	Salone IIC Tunisi	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Istituto Superiore di Lingue di Tunisi, Università de la Manouba, ISSHT, e altre Università tunisine	Data inizio: 07/10/2021	Data fine: 10/10/2021	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.300,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata europea delle lingue	Animazione e concorsi mirate a promuovere la diversità culturale e linguistica. Incoraggiare tutti ad imparare lingue,		SETTEMBRE	Salone IIC Tunisi e vari	EUR	4.500,00	1.500,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Delegazione Ue in Tunisia		Data inizio: 26/09/2021	Data fine: 26/09/2021	Note:			
XXI Settimana della lingua Italiana nel mondo	XXI Settimana della lingua Italiana nel mondo		OTTOBRE	Salone IIC Tunisi e vari	EUR	8.000,00	8.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, Accademia della Crusca, Dante Alighieri, amb Svizzera in		Data inizio: 18/10/2021	Data fine: 24/10/2021	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 9.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Spettacolo " Solo Dante #Inferno" della Compagnia Artemis Danza di Monica Casadei	Per le celebrazioni dei 700 anni dalla morte di Dante :Spettacolo " Solo Dante "Inferno" della Compagnia Artemis Danza di Monica Casadei		DICEMBRE	Tunisi città della Cultura	EUR	15.000,00	15.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Regione Emilia Romagna		Data inizio: 28/10/2021	Data fine: 28/10/2021	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 15.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Altro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra Performative HABITATS di Egle Oddo	progetto di varie discipline artistiche e biologia, botanica e scienze ambientali. L'artista Egle Oddo crea performances e sculture viventi installando e interagendo con giardini evolutivi.		MARZO	Salone IIC Tunisi e vari	EUR	2.500,00	2.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: CBBC (Centro di biotecnologia di Borj Sedria) , Italian Council, Università europee varie		Data inizio: 31/03/2021	Data fine: 31/03/2021	Note:	. Alcune piccole opere verranno messe in mostra nel salone dell'IIC e una tavolo rotonda aperta al pubblico in		
Partecipazione con una squadra della Legio XII Fulminata alla 5a ed del Festival Journées Romaines d'El Jem	Ricostruzioni storiche e combattimenti simulati di gladiatori in costume d'epoca per il Festival delle Giornate Romane di Cartagine con la Legio XII Fulminata		MARZO	Anfiteatro romano di El Jem	EUR	2.100,00	2.100,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival Journées Romaines d'El Jem, Comune di El Jem		Data inizio: 26/03/2021	Data fine: 28/03/2021	Note:			
Convegno Internazionale di Calcolo delle Variazioni a Cartagine	Contribuire allo sviluppo del ruolo italiano nella rete delle collaborazioni scientifiche tra le università che operano nell'area del mediterraneo, nell' Analisi Matematica con la Sardegna in evidenza		APRILE	Cartagine - Sidi Bou Said	EUR	5.000,00	3.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università degli studi di Sassari, ministero dell'Istruzione Superiore		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Open Art Week, IV edizione, settimana di arte indipendente tra Italia e Tunisia	Open Art Week, IV edizione, settimana di arte indipendente tra Italia e Tunisia. Contenitore di eventi e artisti		NOVEMBRE	Tunisi vari	EUR	9.000,00	9.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Open Art Week,		Data inizio: 27/10/2021	Data fine: 30/11/2021	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 16.600,00

Totale a carico IIC EUR: 196.000,00